

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Fuel & Construction Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7A2, Place du Portage, Phase III
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet Drummed Aviation Fuel	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6369-14DE26/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W6369-14DE26	Date 2014-01-22
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HL-654-64470	
File No. - N° de dossier hl654.W6369-14DE26	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-03-05	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: MacLeod, Bobbi	Buyer Id - Id de l'acheteur hl654
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3949 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

W6369-14DE26/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl654

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W6369-14DE26

File No. - N° du dossier

hl654W6369-14DE26

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Modification 001 à la Demande de proposition (DDP) W6369-14DE26/A fermant le 5 mars 2014 à 14h00 est émise pour:

1- INSÉRER l'Annexe A ci-joint dans la demande de soumissions.

Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées.

ANNEX "A" DRUM MARKING INSTRUCTIONS AND PALLETIZED DRUMMED PRODUCT SPECIFICATION
ANNEXE "A" INSTRUCTIONS DE MARQUAGE DE BARILS ET SPÉCIFICATION POUR METTRE PALETTE LES PRODUITS EN BARILS
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **W6369-14-DE26**

Page1

DRUM MARKING INSTRUCTIONS FOR REQUISITION: W/6369-13-DE65	INSTRUCTIONS DE MARQUAGE DE BARILS POUR LE NUMÉRO DE COMMANDE : W6369-13-DE65
When material is ready for shipment the Contractor shall apply by letter or where urgency warrants by telegram or telephone to the Commanding Officer, 4 Canadian Forces Movement Control Unit, Longue Pointe Garrison, Bldg 2 North, 6363 Notre Dame East, PO Box 4000 Stn K, Montréal, Québec H1N 1X9 Phone (514) 252-2073, advising the following:	Lorsque les marchandises sont prêtes à être expédiées l'adjudicataire devra communiquer par lettre ou en cas d'urgence par télégramme ou par téléphone au commandant de l'Unité de Mouvements à contrôle des Forces canadienne 4, Garrison de Longue-Pointe, Édifice 2 Nord, 6363 Notre Dame Est, CP 4000 Succ K, Montréal, Québec H1N 1X9 numéro (514) 252-2073 afin de s'assurer des dates de réception et de chargement de la cargaison et fournir les renseignements suivants:
1) Consignee	1) Le destinataire
2) Number of pieces	2) Le nombre d'articles
3) Description	3) La description
4) Weight	4) Le poids
5) Cubic Measurement	5) Le cubage
6) Full details of hazardous materiel as required for shipment in accordance with Railway Transport Committee regulation Upon receipt of the information, Canadian Forces Movement Control Unit will arrange shipping space and advise the contractor of the alongside date for receiving and loading cargo. Under no circumstance, is material to be shipped prior to call-up by Canadian Forces Foreign Traffic Unit.	6) Tous les détails au matériel dangereux comme l'exige l'expédition en vertu du règlement du comité du transport ferroviaire. Lors de la réception de cet information, l'Unité de Mouvements à l'étranger des Forces canadiennes arranger l'espace d'expédition et avisera l'entrepreneur de la date d'accostage afin de recevoir et charger le cargo. Sous aucune circonstance, le matériel doit être expédié avant la commande de l'Unité de Mouvements à l'étranger des Forces canadiennes.
A packaging note and copies of the Quality Assurance document are to accompany each shipment. They are to be enclosed in a waterproof envelope fastened to the last package of the shipment or inside the last package, which is to be marked to indicate the enclosures, or in the case of a carload shipment, are to be fastened to the inside door frame of the car.	Chaque envoi doit être accompagné d'une note d'emballage et de copies du document d'assurance de la qualité. Ces documents doivent être placés dans une enveloppe imperméable fixée au dernier paquet de l'envoi, ou placée à l'intérieur de ce paquet (la présence de l'enveloppe et son contenu devant alors être indiqués sur le paquet) ou encore, dans le cas d'un envoi par chemin de fer, fixée sur le côté intérieur de cadre de la porte du wagon.
Container for packaged petroleum products are to be marked as follows:	Les contenants de produits pétroliers en barils doivent porter les indications suivantes:
1) Product description and quantity	1) Description du produit et quantité
2) Specification number	2) Numéro de la norme
3) NATO Code (if applicable)	3) Code de l'OTAN (s'il y a lieu)
4) NATO Stock Number (if applicable)	4) Numéro de nomenclature l'OTAN (s'il y a lieu)
5) Manufacturer's batch number	5) Numéro de lot du fabricant
6) Name of manufacturer or distributor	6) Nom du fabricant ou du distributeur
7) Contract number	7) Numéro du contrat

ANNEX "A" DRUM MARKING INSTRUCTIONS AND PALLETIZED DRUMMED PRODUCT SPECIFICATION
 ANNEXE "A" INSTRUCTIONS DE MARQUAGE DE BARILS ET SPÉCIFICATION POUR METTRE PALETTE LES PRODUITS EN BARILS
 PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **W6369-14-DE26**

Page2

8) Date of filling	8) Date de remplissage
The size of the markings shall be consistent with the container sizes.	La grandeur des étiquettes devra être proportionnelle à la grandeur des contenants.
All drums/containers shall be uniformly coloured or identified.	Tous barils et contenants doivent être de couleur uniforme ou identifiés.
Closures on drums will be oversealed with "TRI-SURE" or "RIEKE" seals.	Les bouchons des barils/ expédiés doivent avoir un joint d'étanchéité supplémentaire de marque "TRI-SURE" ou "RIEKE".
Over-labelling of drums/containers is not permitted.	Le sur-étiquetage des barils/contenants est interdit.
Drums shall be sequentially numbered and the release notes will clearly state identification to provide traceability of the product from the contractor to the consignee.	Les barils doivent être numérotés en séquence et les notes de sortie dûment remplies permettra de retrouver les produits à partir du fabricant au consignataire.
All containers will also be marked in bold on top and on the side in lettering not less than three (3) centimeters in height as follows:	Les barils devront être marqués en caractères gras au-dessus et aux parois avec des lettres qui ne devront pas dépasser trois (3) centimètres en hauteur et devront indiquer:
DND OP NEVUS - EUREKA, NU	
One container is to show weight and cubic measurement of shipment.	Un baril devra indiqué le poids et la mesure en pied cube de l'expédition.
Transit Control number must be marked on all items comprising an identifiable shipment to designate the number of pieces within the shipment.	Les numéros de contrôle du transit devront être marqués sur chaque articles identifiant l'expédition qui désignera le nombre de pièces faisant partie de l'expédition.

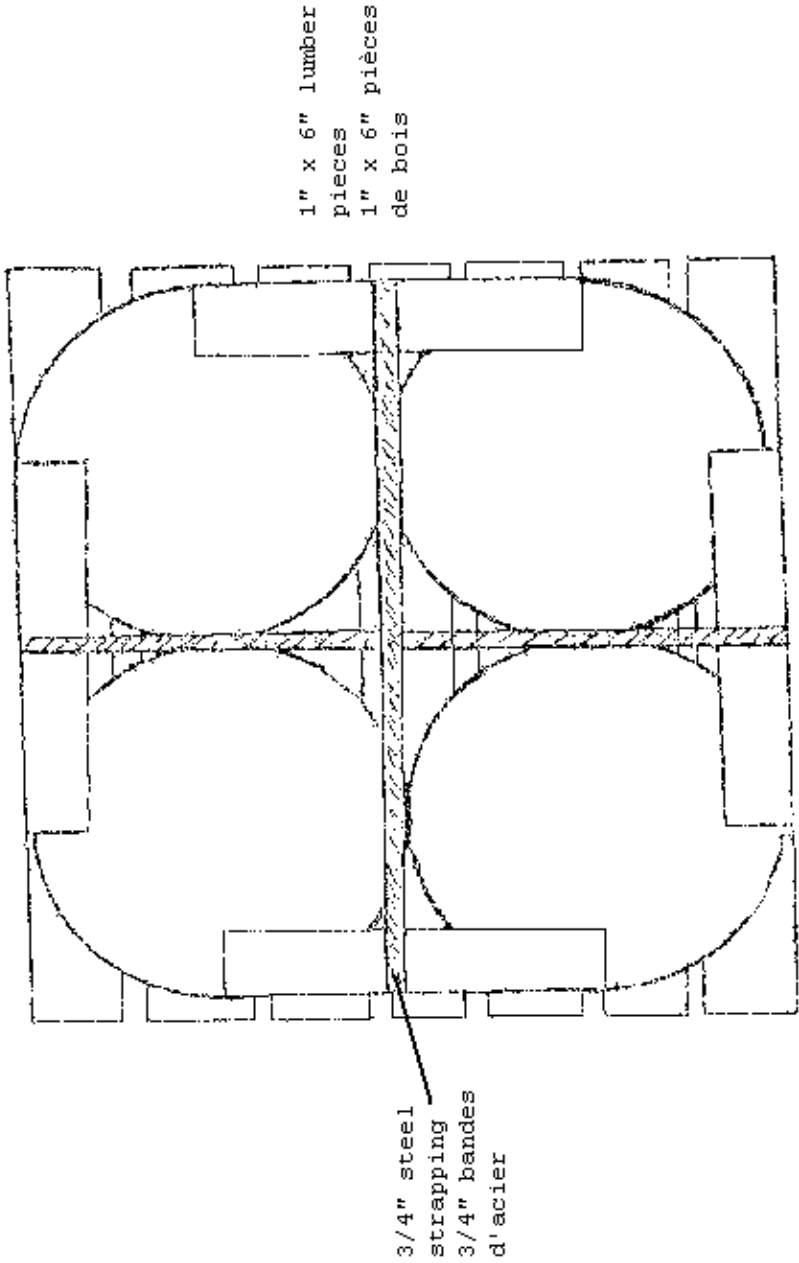
Palletized Drummed Product Specification

Eight pieces of 1" x 6" lumber forming angles on the top and side edges of the drums will be used. They will be fixed to the drums with 2 pieces of 3/4" bands of steel strapping.
An additional band of steel strapping will encircle the waist of the four drums.

Spécification pour mettre palette les produits en barils

L'armature doit consister en huit pièces de bois de 1" x 6" réunies par paire; l'angle de chaque paire doit recouvrir le rebord supérieur des barils. Les pièces de bois doivent être fixées aux barils par deux bandes d'acier de 3/4". Une autre bande d'acier doit retenir les quatre barils ensemble par la taille.

TOP VIEW / Vue supérieure



Palletized Drummed Product Specification -

Continued

Eight pieces of 1" x 6" lumber forming angles on the top and side edges of the drums will be used. They will be fixed to the drums with 2 pieces of 3/4" bands of steel strapping.

An additional band of steel strapping will encircle the waist of the four drums.

Spécification pour mettre palette les produits

en barils - continué

L'armature doit consister en huit pièces de bois de 1" x 6" réunies par paire; l'angle de chaque paire doit recouvrir le rebord supérieur des barils. Les pièces de bois doivent être fixées aux barils par deux bandes d'acier de 3/4". Une autre bande d'acier doit retenir les quatre barils ensemble par la taille.

SIDE VIEW / Vue de côté

